



1962

de **Mohamed Kacimi**

Mise en Scène
Valérie Grail

Avec
Zakariya Gouram
Valérie Grail
Compagnon Musicien
Stefano Genovese

Musique originale **Stefano Genovese**
Lumières **Martial Rozé**
Assistante à la mise en scène **Julie Ménard**
Peinture du « Mur » **Hamid Tibouchi**
Réalisation de la Toile **Erol Gülgönen** et **Marion Lefèvre**

Le texte de la pièce a fait l'objet d'une commande
de la Cie Italique à l'auteur
Il est publié aux **Éditions Actes Sud Papiers**

Le spectacle a reçu le **Prix du Festival de Lugano**
et a été sélectionné **Evènement Télérama**



Photo Sylvain Ageorges

Le Port de Marseille. Nadia attend un bateau et retrouve Gharib. Ils évoquent leur enfance commune à El-Hamel, village aride perdu aux portes du désert algérien; enfance heureuse bercée par l'attente émerveillée de "l'indépendance". Mais à la place de la fête attendue, le jeune Gharib croule sous le poids de l'arme transmise par son père, Nadia s'ensanglante les mains à hisser le drapeau algérien et le vieil instituteur en blouse grise à troqué sa règle en bois contre une règle en fer. Quand ils fuguent vers la mer, ils sont rattrapés et corrigés. Quand ils veulent s'aimer, ils sont enfermés et Gharib s'exile. Aujourd'hui Gharib vit à Marseille et voit Nadia partir pour son pays, l'Algérie.

Dirigée par Valérie Grail, membre fondateur du Cartoun Sardines et ex-comédienne du Théâtre du Soleil, la compagnie Italique est conventionnée par la Région Ile-de-France, en résidence à Rosny-sous-Bois avec le soutien du Conseil Général de Seine-Saint-Denis.

1962 est une production de la Cie Italique créée avec le soutien de Beaumarchais-SACD, de la DRAC Ile-de-France et du Théâtre de la Minoterie.

Représentations de **1962** saison 2010-2011

- du 4 au 7 novembre 2010 au Théâtre de la Minoterie (Marseille)
- du 25 au 27 novembre 2010 à l'Espace Simenon (Rosny-sous-Bois)

Indications techniques

Espace minimum
8m ouverture X 6m profondeur X 4m hauteur

Conditions financières

Nous consulter
Défraiements et transports pour 5 personnes au départ de Paris

Contact

Cie Italique
17 rue d'Aligre 75012 Paris
01 44 87 98 56 / 06 37 30 67 35
cie-italique@wanadoo.fr
www.cieitalique.fr

1962 a été créé en 1998 au **Festival des Francophonies** à Limoges puis joué plus de 160 fois dans toute la France et à l'étranger (notamment à Paris au **Théâtre au Soleil**, à Beyrouth ou à Lugano où il reçoit le **Prix du Festival**).

1962 est la première pièce, la plus intime et personnelle, de Mohamed Kacimi, aujourd'hui reconnu et joué dans le monde entier.

C'est aussi la première création originale de la Compagnie Italique qui continue depuis son travail en étroite collaboration avec les auteurs vivants.

Après le succès de **la Chance de ma vie** au Festival off d'Avignon en 2008, la Compagnie Italique y présente pour la première fois **1962** dans une nouvelle production en 2010.

Notes d'intentions de l'auteur et du metteur en scène

Pourquoi 1962 ?

L'Algérie me met au pied du mur. Elle est ce point d'interrogation, sourd et aveugle, qui récuse d'avance toute forme de réponse. Elle submerge mes lieux d'exil, me saute au visage, explose entre mes mains, puis disparaît dans sa propre nuit, en brouillant derrière elle toutes les traces de sa folie. L'Algérie me fait penser un être cher que l'on retrouve le visage brûlé. On peut crier d'effroi pour dire la monstruosité de sa métamorphose, ou prendre le temps de le caresser et chercher, sous la blessure, les traits de beauté que le feu a voulu ravager. Ne pas laisser le drame parler tout seul, mais lui couper la parole pour trouver la part de vie qu'il prétend nier.

1962, c'est écrire au cœur de l'utopie et de la blessure, écrire au cœur de l'ultime croisée de chemins des histoires d'Algérie et de France. Si cette date a été ressentie du côté français comme une blessure qu'on a tenté de panser par l'oubli ; du côté algérien, elle sera vécue comme une crue de rêves, que le régime endiguera à force de silence. 1962, L'Algérie venait de naître au monde avec fracas et lyrisme. Enfant de l'indépendance, j'ai ouvert les yeux sur un pays dont la terre et le ciel ne semblaient être là que pour obéir à nos rêves d'enfance et de libération.

Mohamed KACIMI

L'Algérie était pour moi, petite marseillaise, un pays qu'on pouvait atteindre en nageant tout droit pour rejoindre une ville identique à la nôtre, où l'on mangeait aussi des sardines, où les jardins étaient plus beaux et touchaient le Sahara ; la terre d'où venaient les pieds-noirs dont le nom me laissait perplexe ; un quartier surnommé le quartier arabe où l'on ne voyait ni femme ni enfant ; une guerre dont on ne parlait jamais.

Plus tard, alors que l'image de l'Algérie se confondait avec son actualité et que la parole journalistique était son unique langage, j'avais besoin d'entendre parler autrement d'une histoire ainsi déshumanisée. Bouleversée par les textes autobiographiques de Mohamed Kacimi, alors romancier et poète, j'ai voulu faire entendre cette voix singulière de l'autre rive. Parce que le théâtre est un art où l'on peut espérer vaincre nos démons en révélant les passions d'une humanité faite d'utopie, de doute et de fantaisie.

L'idée de 1962 est née lorsque nous avons commencé à travailler ensemble à l'adaptation de ses textes en aller-retour de la page au public, mêlant le récit autobiographique au jeu des acteurs et à la musique, liant les souvenirs intimes à la mémoire d'un pays.

Durant ce travail, j'ai pensé aux enfants qui parlent à haute voix dans la nuit pour conjurer leur peur du noir.

Aujourd'hui, pour dénouer l'angoisse de cette nuit algérienne, des enfants de l'Indépendance redonneraient vie à cette année 1962, qui fut celle de tous leurs rêves et de leurs désillusions.

Face à cette dérive des continents qui éloigne chaque jour davantage la France et l'Algérie, face à l'impossible circulation des hommes entre les deux rives, face à la menace qui pèse en Algérie sur la langue, et en France sur la parole, qui liaient les deux communautés, le spectacle est l'occasion de retrouver, sans culpabilité ni nostalgie, ces moments d'histoire faits de la proximité, parfois étouffante, des deux peuples et de leurs espaces. Quand des enfants d'Algérie se tordaient de rire à la veille de l'indépendance en apprenant : La Méditerranée traverse la France comme la Seine traverse Paris.

Valérie GRAIL

L'équipe de 1962

Valérie Grail / metteur en scène, comédienne
Directrice artistique de la Cie Italique



Elle fonde la Cie Italique alors qu'elle est élève au conservatoire de Marseille, dans sa ville natale. Artiste de troupe, elle est un des membres fondateurs du Cartoon Sardines au sein duquel elle crée ses quatre premiers spectacles. Son itinéraire de comédienne l'amène ensuite au Théâtre du Soleil chez Ariane Mnouchkine où elle restera six années avant de reprendre son propre travail de création à Paris. Elle a par ailleurs joué notamment avec Robert Cantarella, Marcel Maréchal, la Cie Blaguebolle, Jean-Louis Hourdin...

Elle se consacre particulièrement à l'élaboration d'œuvres originales où le théâtre, la musique, la danse se mêlent pour servir des textes contemporains écrits en étroite collaboration avec leurs auteurs comme avec Nancy Huston, Mohamed Kacimi ou l'équipe de *La Chance de ma vie*.

Depuis douze ans, les spectacles de la Cie Italique ont été fidèlement accueillis par le Théâtre du Soleil, coproduits par la Scène Nationale de Petit-Quevilly et joués dans plus de 60 théâtres en France et à l'étranger, notamment au CDN de Sartrouville, à la MC93 de Bobigny, au Théâtre de l'Ephémère au Mans, au Théâtre Monot à Beyrouth...

Les textes de deux créations originales ont été édités chez Actes Sud-Papiers : **1962 de Mohamed Kacimi** et **Angela et Marina de Nancy Huston en collaboration avec Valérie Grail** (repris début 2008 à la MC 93 de Bobigny).

- **La Chanson de ma vie** création collective de la Cie Italique et des rosniens. Théâtre musical. Créé à L'espace Georges Simenon à Rosny-sous-Bois en mai 2010.
- **Le Long Voyage du Pingouin vers la Jungle** de Jean-Gabriel Nordmann. Théâtre musical, Créé à L'espace Georges Simenon à Rosny-sous-Bois en Février 2010.
- **Lecture-découverte : Le Soldat Ventre-creux** de Hanokh Levin. 1ères lectures mondiales. Nov 2009
- 3 représentations. *Confluences*, 6^{ème} Salon du Théâtre (Paris), Théâtre des Lucioles (Avignon)
- **Paroles d'ici pour images de là** Création collective janvier 2010 pour le Théâtre Paul Eluard de Choisy-le-Roi
Commande d'Artiste dans le cadre de la manifestation « Tous les Choisyens du monde »
- **La Chance de ma vie** Création Théâtre du Soleil. 2007. Tournée. Petit Louvre Avignon off 2008.
- **Ça fait du bien de parler** d'après Jean-gabriel Nordmann et Marion Aubert. avec l'Atelier-Théâtre de Chelles. 2007.
- **Angela et Marina** de Nancy Huston en collaboration avec Valérie Grail. Résidence et création Scène Nationale de Petit-Quevilly en 2003. Reprise Théâtre du Soleil en 2005 et à la MC 93-Bobigny en 2008.
- **Portraits de Quevillais** Création, Scène Nationale de Petit-Quevilly 2003.
- **Avant de voir son visage** avec Bakarné, actrice et musicienne. Création Théâtre du Puy en Velay en 2000. Tournées jusqu'en 2003.
- **1962 de Mohamed Kacimi**. Création, Festival des Francophonies de Limoges (1998) Tournée jusqu'en 2003.
- **Kaïs et Leïla** d'après Rabah Belamri, conte musical avec El Meya (1997). Théâtre de Dijon.
- **Les mystères de Marseille** d'après Zola, mélodrame musical, Cartoon Sardines (1988).
- **Les Modistes** d'après Pavese, création, comédie musicale, Cartoon Sardines (1986).
- **Le Banquet de Cartoon Sardines Théâtre**, création, Cartoon Sardines (1986)
- **Une des dernières** d'après Goldoni, création, Cartoon Sardines (1985)

Mohamed Kacimi / auteur



Il est né en 1955 à El Hamel, ville des hauts plateaux d'Algérie dans une famille de théologiens. Adolescent, il découvre Rimbaud et les surréalistes. Après des études de littérature française à l'Université d'Alger, l'auteur quitte l'Algérie en 1982 pour s'installer à Paris. Là, il rencontre les poètes Bernard Noël et Eugène Guillevic avec qui il publie plusieurs traductions. En 1987, il publie son premier roman *Le Mouchoir*. En 1997, il écrit sa première pièce *1962* mise en scène par Valérie Grail.

Lauréat du prix Afaa-Beaumarchais ; il écrit *la Confession d'Abraham* éditions Gallimard. Mis en scène par Michel Cochet, le spectacle est sélectionné pour la clôture des journées Beaumarchais au Studio de la Comédie française et programmé à l'ouverture du théâtre au Rond-Point en septembre 2002. Il a conçu pour la Comédie Française, le spectacle *Présences de Kateb* mis en scène par Marcel Bozonnet en 2002, et assuré l'adaptation du roman *Nedjma* de Kateb Yacine mis en scène par Ziani Chérif au studio de la Comédie française la même année. En 2003, il écrit *Babel taxi*, éditions Lansman, mis en scène par Alain Timar à Knoxville, Usa et à Avignon.

Lauréat en 2004 des missions Stendhal, l'auteur a reçu le prix de la Francophonie de la SACD en 2005 et obtenu la bourse année sabbatique du CNL.

Sa dernière pièce *Terre sainte* a obtenu la mention spéciale du jury du grand prix de littérature dramatique. Elle est en cours de création à New York, Minsk, Londres, Palerme, Hambourg et Jérusalem et créé au Théâtre de la Tempête en mars 2009.

Zakariya Gouram / comédien



Il rejoint la Cie Italique en 2010 et reprend le rôle de Gharib dans *1962* de Mohamed Kacimi. Après des études de théâtre à l'école du Passage et à la rue Blanche où il est formé par Niels Arestrup et Josiane Stoléru, Zakariya Gouram parfait sa formation en collaborant avec de grandes figures de la scène comme Ariane Mnouchkine et Elisabeth Chailloux.

Au théâtre de la Bastille en 2003, il reçoit le prix du Souffleur pour son interprétation d'Iago dans *Othello* de Shakespeare, mis en scène par Gaétan Kondzot. La même année, il joue également dans *Sallinger* de Koltès, sous la direction de Elisabeth Chailloux.

Aux Amandiers de Nanterre, il est dirigé par Jean-Louis Martinelli dans *Une virée* de Aziz

Chouaki et *Bérénice* de Racine.

Parallèlement à ses activités théâtrales, le comédien tourne également au cinéma chez Gilles de Maistre et Fabrice Genestal.

Enfin, Zakariya Gouram met en scène des auteurs variés, Pirandello, Hugo, Brecht, Tchekhov, Eschyle, mais aussi son propre texte, 'Walid', en 1998.

En 2008, il est à l'affiche du théâtre des Amandiers pour une mise en scène de la 'Médée' de Sénèque, interprétée par la comédienne Marie Payen.

Stefano Genovese / Compositeur et interprète/ pianiste, clavier, accordéoniste, programmateur MAO Artiste associé à la Cie Italique depuis 2002



Né à Venise, il suit une formation de musique classique puis électroacoustique.

Au théâtre, il a travaillé avec Zingaro, le Théâtre des Songes, Il Teatro Regio de Turin et Serge Noyelle.

Depuis 2002, il compose et accompagne sur scène les spectacles de la Cie Italique. Il a notamment composé les musiques de **Angela et Marina**, **La Chance de ma vie**, et dernièrement **Le long Voyage du Pingouin vers la jungle**.

Il est par ailleurs, interprète de musique classique, contemporaine (René Aubry, François Rabbath, Ezio Bosso, Xinum : Ensemble Vocal et Instrumentale – Toulouse ; accompagnateur de chanteurs d'ici et d'ailleurs (Nilda Fernandez, Wasis Diop, Les Nouvelles Polyphonies Corses, Fawzy Al-Aiedy, Boy "G" Mendez, Mariana Ramos, Wally Bohr...) et de spectacles théâtraux (Cabaret NoNo de Serge Noyelle)

Réalisateur de maquettes à l'ordinateur de musiques de film (Riccardo Del Fra pour les films et téléfilms de Lucas Belvaux, les documentaires de Jackie Bastide) ; improvisateur formé avec Alex Grillo, Alain Savouret, Rainer Boesh, Mathieu Fèvre, Henry Tournier ; collaborateur de l'Edim, école de jazz et musiques actuelles, de 2003 à 2007 (classes d'harmonie, ear training, piano, ateliers d'ensembles) ; intervenant au CNSM de Paris en tant que programmateur MAO.



Direction artistique
Valérie Grail

Direction déléguée
Martine Spangaro

Administration-comptabilité
Catherine Arresteilles
(Scène Gestion)

Les artistes associés
pour la saison 2010-2011
Sidney Ali Mehelleb
Hélène Force
Julie Ménard

Compagnon musicien
Stefano Genovese

Scénographie
Charlotte Villermet

Lumières
Christophe Bruyas

Régie Générale
Mathieu Bataille

Autres créateurs des
spectacles de la saison

Auteurs
Jean-Claude Grumberg
Mohamed Kacimi
Hanokh Levin
Michel Vinaver

Comédiens
Philippe Beaulande
Marie Fabre
Caroline Giacalone
Zakariya Gouram
Barbara Scaff
Eléonore Simon
(distributions en cours)

17 rue d'Aligre 75012 Paris
06 37 30 67 35 / 01 44 87 98 56
cie-italique@wanadoo.fr

 **île de France**
seine saint denis
LE DÉPARTEMENT



Présentation de la Compagnie

L'essentiel de notre démarche

- **Un travail de créations originales, nées de rencontres et d'échanges entre auteurs, acteurs, musiciens, chanteurs et danseurs.**
- **La recherche de liens qui permettent que notre exigence artistique serve la qualité de notre travail de médiation culturelle dans le respect et la passion de nos arts vivants et de nos échanges humains.**
- **Un goût pour la comédie qui nous autorise celui du drame.**

Notre structure et ses partenaires

Créée en 1980 à Marseille, la Compagnie Théâtre Italique est une association loi 1901. Basée à Paris depuis 1997, elle est conventionnée par le Conseil Régional d'Ile-de-France depuis décembre 2007 dans le cadre de l'Aide à la Permanence Artistique, par la Ville de Rosny-sous-Bois dans le cadre d'une résidence artistique de 3 ans depuis septembre 2009 et par le Conseil Général de la Seine Saint Denis depuis mai 2010.

Depuis 1997, les créations de la compagnie sont régulièrement subventionnées par la Drac Ile-de-France, par la SACD, Beaumarchais, l'Adami, Arcadi et la Spedidam. Elles ont été coproduites par le Théâtre du Soleil, la Scène Nationale de Petit-Quevilly/Mont Saint-Aignan, le Théâtre de Chelles, la Région Haute-Normandie, la CCAS et soutenues par Télérama et FIP.

Les spectacles de la Compagnie Italique ont été accueillis par une soixantaine de théâtres en France et à l'étranger (Centres Dramatiques Nationaux, Scènes Nationales, Scènes Conventionnées, Théâtre Municipaux) et régulièrement joués à Paris au Théâtre du Soleil et à l'Espace Georges Simenon à Rosny-sous-Bois

Un choix de créations originales et d'artistes de grande qualité

La compagnie est dirigée par Valérie Grail, cofondatrice du Cartoon Sardines Théâtre, ex-comédienne du Théâtre du Soleil. Artiste de troupe, tournée vers la création contemporaine, associant le plus souvent le théâtre à la musique, au chant et la danse, elle travaille en étroite collaboration avec des auteurs vivants et des acteurs de renommée nationale et internationale.

Elle a collaboré avec des auteurs tels que Mohamed Kacimi, Nancy Huston, Rémi De Vos, Fabrice Melquiot, François Monnié ou Jean-Gabriel Nordmann mais aussi adapté des auteurs tels que Pavese, Goldoni ou Zola. Elle a ainsi coécrit et mis en scène une quinzaine de créations originales jouées en France et à l'étranger. Les textes français édités chez Actes Sud Papiers ont été traduits et sont joués dans le monde en entier.

Une même exigence artistique et technique pour la médiation culturelle

Au fil de ses créations et tournées, la Cie Théâtre Italique ouvre son travail au public lors des différentes phases d'écriture et de répétitions de chaque spectacle et mène un travail d'action culturelle et d'animation d'ateliers au sein de structures de l'éducation nationale, d'écoles et conservatoires de théâtre, de bibliothèques ou médiathèques et de diverses associations des villes partenaires. Certains de ces ateliers ont été soutenus par la Drac Ile-de-France (ateliers APA) ou par la D.A.C du Conseil Général des Hauts de Seine.

Au delà de ce travail assez habituel pour toute compagnie professionnelle, la compagnie se consacre avec autant de passion et d'exigence que de plaisir à l'organisation d'ateliers de création théâtrale pour un public d'adultes amateurs ou d'élèves en théâtre. Ces ateliers aboutissant à la représentation de spectacles originaux qui suivent le même processus de création théâtrale que ceux de la compagnie.

Calendrier des représentations - Saison 2010-2011



1962 de Mohamed Kacimi
Du 8 au 31 juillet à 14h20 (relâche le 15)
Théâtre des Lucioles - Festival d'Avignon Off (84)

LE SOLDAT VENTRE-CREUX de Hanokh Levin
Lecture-découverte
Le 15 juillet à 14h20
Théâtre des Lucioles - Festival d'Avignon Off (84)



1962 de Mohamed Kacimi
Du 4 au 7 novembre
Théâtre de la Minoterie- Scène conventionnée- Marseille (13)

**A l'Espace Georges Simenon - Rosny-sous-Bois (93)
à 200 mètres du RER**

Accueil artiste associée - Barbara Scaff
TOUS EN SCÈNE (contre la sclérose en plaques)
Spectacle musical tout public
Le 13 novembre

Le Grand Atelier 2011 LES RÉCOLTES DU MARCHÉ
Atelier d'écriture et lecture en musique pour tous
Le 23 novembre à 18h



Artiste associée - Julie Ménard
UNE BLESSURE TROP PRÈS DU SOLEIL de Julie Ménard
Lecture-découverte
Le 23 novembre à 20h30

1962 de Mohamed Kacimi
Du 25 au 27 novembre

LE SOLDAT VENTRE-CREUX de Hanokh Levin
Lecture-découverte
Le 30 novembre à 18h



Reprise création 2010 LE LONG VOYAGE DU PINGOUIN VERS LA JUNGLE
de Jean-Gabriel Nordmann
Théâtre musical tout public à partir de 6 ans
Du 30 novembre au 4 décembre

Le Grand Atelier 2011 LES RÉCOLTES DU MARCHÉ
Atelier d'écriture et lecture en musique pour tous
Le 11 janvier à 18h

Artiste associé - Sidney Ali Mehelleb
LES PIRATES RESCAPES d'après Peter Pan
de Sidney Ali Mehelleb
Théâtre jeune public à partir de 4 ans
Du 11 au 15 janvier

Création 2011 LES TRAVAUX ET LES JOURS de Michel Vinaver
Théâtre tout public à partir de 12 ans
Du 20 au 29 janvier



Le Grand Atelier 2011 LES RÉCOLTES DU MARCHÉ
Atelier d'écriture et lecture en musique pour tous
Le 29 mars à 18h

Création 2011 - Artiste associé - Sidney Ali Mehelleb
LE VENTRE ET LA PENDULE d'après Peter Pan
de Sidney Ali Mehelleb
Spectacle Jeune Public à partir de 4 ans
les 1 et 2 avril - Dates hors les murs à venir

Création 2011 L'ATELIER de Jean-Claude Grumberg
Du 5 au 16 avril

Création 2011 Le Grand Atelier - SIFFLER EN TRAVAILLANT
Création collective avec les Rosnéens
Les 29 et 30 avril



Extraits de presse

La chance de ma vie

Respect. Le choc : sept personnages si vrais qu'on en oublie qu'ils sont joués par sept acteurs. Un comble ! Un des meilleurs spectacles que j'ai vus dans le Off...

Foncez voir cette merveille. C'est une grande chance d'entendre des vrais gens rêver tout haut. C'est quoi d'autre, vivre ?
Les trois coups. Olivier Pansieri

Au vrai plaisir du théâtre. Un savoureux carambolage... des auteurs à la plume percutante ont tricoté à mailles serrées de rire et d'émotion, d'humour et de tendresse, une comédie qui nous en dit plus long que les mots.... Une distribution haut de gamme : un vrai plaisir de théâtre.

Dominique Darsacq. Webthea.com

L'immanquable. Un travail sans filet... C'est léger et grave, tendre et vachard... Ne manquez pas les merveilleux comédiens de la Chance de ma vie

La Provence. Danièle Carraz

Moment de magie. Le public a saisi la Chance de ma vie. Une pièce intelligente, drôle et émouvante dont les textes superbement écrits posent des questions fondamentales sur l'art, celui de la représentation et des enjeux de la mise en scène... Des acteurs remarquables.

Un véritable moment de bonheur, de grâce et de communion entre le public et les comédiens.

La République du centre. C.C

Cris et chuchotements des auditions de théâtre...Un monde d'intuitions et de rencontres qui se font à l'instant ou jamais... Un beau spectacle par de vrais bons comédiens.

La Terrasse -Véronique Hotte.

La Chance de ma vie et de ma soirée ! Allez-y ! Un beau spectacle sur la vulnérabilité. Tous doivent aller souffrir, rire, pleurer de la fragilité qui nous est présentée. A l'heure de Pop Star etc... le sujet est plus qu'à propos.

Capucine Dubois. Le Souffleur.net

Un jeu où chacun montre et cache une vérité impitoyablement traquée par cinq auteurs. Du théâtre qui, à l'inverse de la télé-réalité est un art du mentir vrai qui se pratique sans filet.

Rue du Théâtre - Yolande Simon.

Atypique et magique. C'est drôle ou émouvant, burlesque et poignant. Très intelligent et très surprenant

La Provence J.-RB

Une mise en abyme comme une évidence. « La Chance de ma vie » démontre que l'art du spectacle est « vivant » en révélant ses mécanismes profonds, au delà des artifices des feux de la rampe. Mécanismes humains, trop humains.

A nous.

Eloge de l'art de réaliser ses rêves

Une pièce très subtile en vérité, assez rusée aussi qui sait mêler les lieux communs et les choses les plus profondes avec une égale saveur. Un travail très précis qui n'oublie pas d'insérer toutes les techniques modernes d'expression. Une belle plongée dans l'art et la manière d'être soi-même tout en portant un masque.

La Marseillaise. Maxime Romain.

Angela et Marina

On crie bravo, bravo, bravo et merci ! ... C'était en janvier au Théâtre Maxime Gorki...

Je ferme les yeux, des images me viennent, des émotions, des rires, des larmes, la gorge nouée aussi.

Le temps s'est suspendu quand est apparue Angela étonnante, éblouissante, magique.

Sa soeur, Marina, vient la surprendre le soir pour ressasser ce passé, cette enfance meurtrie par l'absence d'une mère qui vit sous les feux des projecteurs et qui les quitte, jour après jour, pour briller, chanter et danser...

Chacune s'est construite à partir de cette absence... 2 actrices, une poupée qui s'anime dans les mains d'Angela, un miroir et un musicien.

Quel talent !! Merci de nous avoir donné à voir du vrai théâtre où l'on danse, chante et où la scène devient magie, paillettes et strass...A la fin, on voudrait ne jamais s'arrêter d'applaudir

Brigitte. Bois-Guillaume. L'entreprise. De bouche à oreille.

Un théâtre novateur et étonnant, d'une dimension émotionnelle et artistique impressionnante.

C'est après la lecture du roman de Nancy Huston « la virevolte » racontant la vie d'une mère qui abandonne ses deux filles, que Valérie Grail, comédienne et metteur en scène, lui demande d'écrire pour sa troupe. Le fruit de leur travail aboutit à une suite de l'œuvre...

La mise en scène rythmée telle celle d'une comédie musicale, permet une réelle introspection dans l'univers de ces jeunes filles...

Liberté Dimanche

Théâtre, musique, danse, humour et drame. Angela et Marina est une pièce qui emprunte à la musique et à la danse, à l'humour et au drame... La mise en scène signée par Valérie Grail est remarquable, jouant sur les différents tableaux, exploitant pleinement l'espace scénique. L'accessoire y est de nombreuses fois réutilisé, de manière ingénieuse, pour laisser du champ et découvrir les qualités des comédiens, tous excellents.

Paris Normandie

Les mots doux inoubliables

Histoires de Femmes, d'Artistes, de Théâtre.

Un coup de cœur"

"Patrick Sommier. Directeur de la MC 93.

Remarquable d'invention et de qualité.

Chère Valérie Grail,

Il y a quelques semaines, j'ai pu voir, in extremis, à la Cartoucherie, la pièce *Angela et Marina* que vous avez écrite avec Nancy Huston et dont vous avez fait la mise en scène. Je m'en serais voulu de la rater. Le travail de tous ceux qui ont participé sa représentation (actrices, techniciens, musicien) est remarquable d'inventions et de qualités. Pardon de vous le dire si tardivement, je rentre à peine d'une interminable tournée. Je souhaite que la pièce soit reprise très prochainement pour que je puisse avoir la chance de la revoir.

Avec mes sentiments admiratifs.

Georges Moustaki

c'est le silence, plutôt, qui devrait suivre..."Ce soir, au Théâtre d'Arles qui affichait complet, la Compagnie Italique présentait *Angela et Marina* de Nancy Huston, en présence de l'auteur qui donne l'impression d'avoir mis, dans cette "tragi-comédie musicale" composée avec Valérie Grail, le sous-texte turbulent et souvent luciférien de son roman, *La virevolte*. Pour assumer les rôles d'Angela et de Marina mais n'être pas prisonnières de leur violence, pour jouer, chanter, danser, il fallait la trempe de Catherine Schaub qui a travaillé avec la compagnie Bread and Puppet et avec Ariane Mnouchkine, et le talent de Caroline Piette – dont je me demandais où je l'avais vue quand on me l'a soufflé : Agnès dans *L'école des femmes*, version Lassalle... Au foyer du théâtre, après le spectacle, il y eut une réception et là, au pied levé, on m'a demandé de présenter Nancy Huston. Comme s'il fallait encore la présenter ! Alors me sont revenus, et je les ai dits, les mots par lesquels Max-Pol Fouchet commença jadis sa postface au roman de Malcolm Lowry, *Au-dessous du volcan* : "Ah, c'est le silence, plutôt, qui devrait suivre..."

Hubert Nyssen

Le cœur battant. J'ai suivi ANGELA ET MARINA le cœur battant et les yeux exorbités, comme si je n'avais jamais lu (et encore moins écrit) le texte de la pièce. Elles sont fascinantes, Catherine Schaub et Dominique Sicilia qui jouent ces deux sœurs si contrastées, elles sont inquiétantes et drôles, et le plus étonnant c'est que l'inquiétude et la drôlerie ne sont pas toujours là où on les attend. Entendre fuser des rires dans la salle, voir de temps à autre une spectatrice essayer une larme... rarement un de mes écrits a eu des effets aussi immédiatement palpables.... et pour moi, bouleversants.

Nancy Huston

Avant de voir son visage

Un voyage inouï , le rêve garanti. Bakarné est non-voyante : « L'accordéon, avec lequel je fais corps, a accompagné depuis l'âge de cinq ans jusqu'aujourd'hui tous les méandres de ma vie. Il m'a consolée des chagrins de l'enfance, il m'a accompagnée dans le tourbillon de la cécité, et il est aujourd'hui encore un très fidèle ami. » La metteuse en scène Valérie Grail aspire de son côté à naviguer sur des territoires très peu explorés, presque invisibles, apparaissant ou bien disparaissant selon la volonté de l'observateur intérieur. Là où les nuits et les jours se confondent, où les ombres du sommeil et des trêves que heurtent parfois les cauchemars, se déploient en toute liberté doucement sauvage. Et les lumières adviennent en même temps que les éclats de rire. La jeune femme aveugle– dans la solitude qui précède les grands moments d'un concert– laisse aller ses sensations et ses souvenirs. C'est pour nous l'occasion précieuse d'un voyage inouï à travers les trésors de la littérature. Une chaise, un accordéon et une cage à oiseaux.... Le rêve garanti vous attend.

Véronique Hotte. LA TERRASSE

1962 de Mohamed Kacimi

1962 a reçu le **Prix du Festival de Lugano 1998** et a été sélectionné **Événement Télérama**.

De ses cinq années passées dans la troupe d'Ariane Mnouchkine, Valérie Grail a retenu une belle dramaturgie de l'épure : un rideau blanc et doré comme seul décor, où se projettent des photos de l'Algérie des années 1950, une valise comme unique accessoire, une présence sobre des deux comédiens qui s'illumine soudain de gestes presque dansés...

Catherine Bedarida. LE MONDE

L'Algérie, la belle pièce de Mohamed Kacimi permet d'en écouter autre chose que des cris et des plaintes...

Philippe Lançon. LIBERATION

Un voyage sur le fil de l'émotion, d'une indicible beauté.

Zoé Lin. L'HUMANITÉ HEBDO

S'inspirant de sa propre histoire Kacimi suggère la désillusion, la révolution confisquée et raconte en poète deux destinées humaines, qu'interprètent avec une bouleversante éloquence Valérie Grail et J.B. Terral...

Emmanuelle Bouchez TÉLÉRAMA

Un spectacle sobre, loyal, sensible à l'heure où les blessures, ici et là, restent béantes. La voix d'un poète pour surmonter les cruelles réalités... Un texte débordant de tendresse...

Armelle Héliot LE FIGARO

Une simplicité, un humour et une sensibilité étonnants...

Florence Ruzé. LE PARISIEN

Souvenirs d'enfance et d'exil dans un texte superbe...

Odile Quirot. LE NOUVEL OBSERVATEUR

Décidément oui, il est possible de faire un grand spectacle sans envol de décors, sans technique fracassante. Il suffit, comme pour 1962, de presque rien.

Mais ce rien-là, fait tout puisqu'il est le cœur profond d'une écriture sensible et magnifique qu'il fait battre... un ensemble accordé qui porte au plus haut de l'écoute la pièce de Mohamed Kacimi.

Dominique Darzacq. L&A THEATRE

Voici un spectacle miraculeux d'humour, qui nous aide à retrouver le vrai visage de l'Algérie sous le masque de l'horreur d'aujourd'hui...

André Fetet ZURBAN

Ce spectacle donne au théâtre toute sa noblesse et au spectateur sens et conscience d'une histoire meurtrie, au-delà de la culpabilité et de la nostalgie...

Agnès Santi LA TERRASSE

Ce spectacle bourré d'humour, sème sur son passage des étincelles de bonheur

Valérie Teboule @xelibre

Un texte inspiré, une pièce d'une force rare....

Nadine Epron *LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ.*

Un vrai bijou rare et précieux...

Une mise en scène époustouflante de justesse, tous les aspects qui font la beauté du théâtre sont réunis, un décor, une musique, des acteurs qui réussissent à faire passer le texte dans toute sa grandeur...

Michel Loiseau. *SUD OUEST*

Un immense duo d'acteurs. C'est sans aucun doute la pièce qu'il ne faut pas manquer, toutes saisons confondues cette année...

Sur scène la pièce de Mohamed Kacimi est immense... parce que ses personnages vivent de chair et d'attente dans l'émouvante Nadia de Valérie Grail, saignent d'impatience et de désespoir à travers la révolte d'un Miloud Khélib impressionnant de vérité. Parce que tout est vrai dans 1962 : le décor, la musique de Rachid Guerbas et l'intelligente pudeur de la mise en scène. Et les larmes contenues aussi sont vraies.

R Duclos. *LA MONTAGNE*

Notre coup de coeur du 15ème Festival des Francophonies.

Cette pièce, en plus de sa force politique est merveilleuse, quant à son écriture, les images belles et denses qu'elle contient, sa poésie, sa sensibilité et l'émotion qu'elle dégage.

J.M. *L'ÉCHO DU CENTRE*

Un événement du Festival de Limoges... Ce qu'il faut de beauté, de plaisir et d'émotion...

Une oeuvre forte... Un texte d'une beauté littéraire à couper le souffle, bourré d'humour, de révolte et de cynisme... Deux comédiens remarquables auxquels il faut associer le musicien... Un spectacle qui prouve que l'on peut à condition d'y mettre du talent transformer un texte littéraire en spectacle tonique et vivifiant..

J.P *LE POPULAIRE DU CENTRE ET LA MONTAGNE.*

Un texte débordant de tendresse...

Aline Gemayel. *L'ORIENT-LE JOUR. LIBAN*

La création la plus émouvante de la 15ème cuvée du Festival des Francophonies...

Antoinette Delafin. *L'AUTRE AFRIQUE*

Quelques mots sur les créations avec le Cartoon Sardines Théâtre

Les mystères de Marseille d'après Zola

Conception et direction artistique : Valérie Grail, Philippe Car, Yves Fravega

Avec : Marie Fabre, Valérie Grail, Philippe Car, Peter Lorne, Norbert Sammut. Musique originale : Olivier Stalla

Cartoon fait chanter Zola.... L'attirail du mélodrame est là, enveloppé dans un style qui mélange l'emphase à la trivialité. Zola est bousculé, dépoussiéré mais jamais trahi.

Edmée Santy *LE PROVENÇAL*

... Pas de Mystère du génial... un chef d'œuvre, colossal de mise en places, en voix et en tempo... sans l'ombre d'un semblant de faiblesse, de ralenti ou de fausses notes. Chers directeurs, ne prenez pas le risque de laisser passer votre chance de voir un tel spectacle brûler les planches de vos théâtres...

Alexandra d'If *LA CÔTE DES ARTS*

Les Modistes d'après Pavese

Conception et direction artistique : Valérie Grail, Hélène Force

Avec : Valérie Grail, Hélène Force, Frédérique Volf-Michaux, Frank Royon-le-Mée Musique originale et chansons : Frank Royon le Mée

... Comme à son habitude la troupe a bâti son spectacle à partir d'improvisations pour aboutir à un canevas des plus réussis. ... Elles semblent sorties tout droit des parapluies de Cherbourg... Les modistes s'amusent à se raconter leurs souvenirs d'enfance et d'errance. Tout est prétexte à jeu. Mêlant le chant et la danse au théâtre, privilégiant les personnalités plus que les personnages, le Cartoon Sardines a créé avec *les Modistes* son spectacle le plus juste et le mieux fini. Du cousu main par des doigts de fées...

Hervé Godard *LE PROVENÇAL*

Le Banquet de Cartoon Sardines Théâtre, création collective d'après improvisations.

Conception et direction artistique : Valérie Grail

Avec : Marie Fabre, Jean-Luc Bruyas, Philippe Car, André Ghiglione, Laurent Grauer, Patrick Ponce, Norbert Sammut

Coup de Cœur... Le Sud est à Paris ! ... Un monde burlesque et tendre à mi-chemin de Cousin-cousine et de Buster Keaton... V.S.D

... Par une bande délirante, la reconstitution affolante d'une cérémonie de mariage. Folies iconoclastes, fête burlesque, logique totalement et définitivement vaincue

LE NOUVEL OBSERVATEUR

... Une vraie sympathie, le bonheur communicatif d'être sur scène, une invention originale, des idées réussies *LE FIGARO*

... Une mise en scène qui a une vraie sensibilité contemporaine, qui intègre la BD, l'image-cinéma et le clip-vidéo

... un vrai régal... C'est irrésistible, ça chante, danse, ça grince quand il faut, ça vous provoque, ça vous charme Edmée Santy. *LE PROVENÇAL*

Une des dernières d'après Goldoni

Conception et direction artistique : Valérie Grail, Philippe Car Avec : Valérie Grail, Marie Vayssière, Philippe Car, Norbert Sammut, Jean Verdier

... Cette création dépasse, et de loin, tout ce qui nous a été donné de voir depuis longtemps... Edmée Santy. *LE PROVENÇAL*

... C'est suffisamment irrévérencieux pour être drôle et suffisamment intelligent pour qu'ils puissent tout oser. Avec leur joie de jouer, leur passion, leur talent et notre plaisir, ils font plus pour la fréquentation des salles que toutes les publicités. Michèle Taddei. *LE MÉRIDIONAL*

... Quel superbe travail de mise en scène et quels comédiens...! Jeanne Baumberger. *LE SOIR*

... Courez-y vite, vous n'avez pas le choix, c'est un must ! Y.C *LA MONTAGNE*

... Quelle soirée ! un remarquable travail de comédiens, une mise en scène inventive, qui ne laisse aucun répit aux spectateurs

LA MARSEILLAISE

Nos partenaires

Depuis octobre 2009, la Cie Italique est en résidence à l'Espace Georges Simenon à Rosny-sous-Bois pour trois ans.

Les créations de la Cie Italique ont été accueillies par

- La MC 93 (Bobigny)
- Le Théâtre du Soleil - Cartoucherie de Vincennes (Paris)
- Le Théâtre du Jeu de Paume (Aix-en Provence)
- Le Théâtre du Chaudron- Cartoucherie de Vincennes (Paris)
- Le Théâtre Paul Eluard (Choisy-le-Roi)
- La Scène Nationale de Petit-Quevilly
- La Scène Nationale d'Aubusson
- La Fabrique (Meung-sur-Loire)
- Le Théâtre de l'Ephémère (le Mans)
- Le C.D.N de Sartrouville
- L'Hexagone - Scène Nationale de Meylan
- Le Festival du Val d'Oise
- L'espace de L'Ecluse (la Souterraine)
- Le Théâtre du Petit Louvre (Avignon)
- Le Théâtre des Lucioles (Avignon)
- Le Théâtre d'Arles
- Le Théâtre du Puy-en-Velay
- Le Théâtre du Chaudron - Cartoucherie de Vincennes (Paris)
- Le Festival International des Francophonies en Limousin (Limoges)
- Le Théâtre Firmin Gémier (Antony)
- Le Théâtre municipal de Cluny
- Le Théâtre municipal d'Arnouville
- Le Théâtre de Chelles
- Le Théâtre Simone Signoret (Conflans-Ste-Honorine)
- Le Théâtre Municipal de Villeneuve-le-Roi
- La Grange Dimière (Fresnes)
- Le Théâtre Gérard Philippe (Champigny sur Marne)
- Le Théâtre Monnot à Beyrouth (Liban)
- La Nacelle à Aubergenville
- Le Théâtre Gérard Philippe à St Cyr l'école
- Le Théâtre Jean Marais (St Gratien)
- Le Théâtre du Petit Vélo (Clermont-Ferrand)
- Les A.T.P d'Arles
- Les 4 saisons du Revest
- Le Théâtre du Sémaphore (Port-de-Bouc)
- Le Festival de Lugano (Suisse)
- Le Centre Culturel de Terrasson
- Le Manteau d'Arlequin (Le Puy-en-Velay)
- Le Centre International de Grasse
- Le Théâtre d'O (Montpellier)
- La municipalité de Vauvert
- Le Théâtre Clin d'œil (St Jean de Braye)
- Le Théâtre d'Alizay
- L'Espace Sarah Bernhardt de Sainte-Adresse
- L'Espace culturel de la Pointe de Caux à Gonfreville l'orcher
- La Traverse à Cléon
- Le Théâtre Juliobona à Lillebonne
- L'Espace Philippe Auguste à Vernon
- Le Théâtre Mondory à Barentin
- L'Espace François Mitterrand à Canteleu
- Le Sillon à Petit-Couronne

Depuis décembre 2007, la Compagnie Italique est conventionnée par le Conseil Régional d'Ile-de-France,

Depuis 2010 sa résidence est soutenue pour trois ans par le Conseil Général de Seine-Saint-Denis.

Ses créations ont été coproduites, subventionnées et soutenues par :

La Scène Nationale de Petit-Quevilly/Mont Saint Aignan
Le Théâtre de Chelles
La Région Haute-Normandie
Le Centre Culturel Canadien
La CCAS
La DRAC Ile-de-France

Le Thécif-ARCADI
La Fondation Beaumarchais SACD
L'Adami
La Spedidam
L'Onda
Fip
Téléram